



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Manganese-based Fuel Additives Act

S.C. 1997, c. 11

Loi sur les additifs à base de manganèse

L.C. 1997, ch. 11

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subsequentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances

Short Title

1 Short title

Interpretation

2 Definitions

Her Majesty

3 Binding on Her Majesty

Interprovincial Trade and Importation

4 Prohibition

5 Authorization by Minister

6 Security

7 Revocation

8 Regulations

Records

9 Interprovincial trade and importation

10 Report

Powers of the Minister

11 Notice requiring information and samples

Enforcement

Inspectors and Analysts

12 Designation

Provisions of the Canadian Environmental Protection Act, 1999

13 Application of provisions of the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Offences and Punishment

14 Interprovincial trade and importation

TABLE ANALYTIQUE

Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse

Titre abrégé

1 Titre abrégé

Définitions

2 Définitions

Sa Majesté

3 Obligation de Sa Majesté

Commerce interprovincial et importation

4 Interdiction

5 Autorisation

6 Garantie

7 Retrait de l'autorisation

8 Règlements

Registre

9 Commerce interprovincial et importation

10 Déclaration

Pouvoirs du ministre

11 Avis de demande de renseignements et d'échantillons

Contrôle d'application

Inspecteurs et analystes

12 Désignation

Dispositions de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

13 Dispositions applicables

Infractions et peines

14 Commerce interprovincial et importation

15	False or misleading information	15	Faux renseignements
16	Other offences	16	Autres infractions
17	Proof of offence	17	Agents et mandataires
18	Orders of court	18	Ordonnance du tribunal
19	Application of provisions of the Canadian Environmental Protection Act, 1999	19	Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Amendments to the Schedule		Modification de l'annexe	
20	Orders of the Governor in Council	20	Décret
Coming into Force		Entrée en vigueur	
21	Coming into force	21	Entrée en vigueur
SCHEDULE		ANNEXE	
Controlled Substances		Liste des substances à usage contrôlé	



S.C. 1997, c. 11

**An Act to regulate interprovincial trade in
and the importation for commercial
purposes of certain manganese-based
substances**

[Assented to 25th April 1997]

L.C. 1997, ch. 11

**Loi régissant le commerce interprovincial et
l'importation à des fins commerciales de
certaines substances à base de manganèse**

[Sanctionnée le 25 avril 1997]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short Title

Titre abrégé

Short title

Titre abrégé

- 1 This Act may be cited as the *Manganese-based Fuel Additives Act*.

- 1 *Loi sur les additifs à base de manganèse.*

Interpretation

Définitions

Definitions

Définitions

- 2 In this Act,

- 2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

controlled substance means a manganese-based substance that is mentioned in the schedule and includes any other substance that contains such a manganese-based substance; (*substance à usage contrôlé*)

essence sans plomb Essence à laquelle aucun plomb n'est ajouté durant la production. (*unleaded gasoline*)

Minister means such member of the Queen's Privy Council for Canada as may be designated by order of the Governor in Council as the Minister for the purposes of this Act; (*ministre*)

ministre Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé, par décret, de l'application de la présente loi. (*Minister*)

unleaded gasoline means gasoline to which lead has not been added during the production process. (*essence sans plomb*)

substance à usage contrôlé Substance à base de manganèse mentionnée à l'annexe. Y est assimilée toute autre substance contenant une telle substance. (*controlled substance*)

Her Majesty

Binding on Her Majesty

3 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

Interprovincial Trade and Importation

Prohibition

4 No person shall engage in interprovincial trade in or import for a commercial purpose a controlled substance except under an authorization referred to in section 5.

Authorization by Minister

5 (1) The Minister may authorize any person to engage in interprovincial trade in or to import for a commercial purpose a controlled substance if the Minister is satisfied

(a) that the controlled substance is not unleaded gasoline; and

(b) that the controlled substance will not be added to unleaded gasoline.

Conditions

2 The Minister may attach to the authorization any condition respecting the controlled substance, the use that may be made of it, the term of the authorization and its renewal and any other condition that the Minister considers appropriate.

Security

6 The Minister may require the applicant for the authorization to post a bond or provide other security, in a form and for an amount fixed by the Minister, to ensure

(a) that the controlled substance is not unleaded gasoline and that the controlled substance will not be added to unleaded gasoline; and

(b) that the applicant will comply with the conditions of the authorization.

Revocation

7 The Minister may revoke the authorization

(a) on the application or with the consent of the holder of the authorization, or

(b) where the Minister

Sa Majesté

Obligation de Sa Majesté

3 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Commerce interprovincial et importation

Interdiction

4 Il est interdit, sauf en conformité avec l'autorisation prévue à l'article 5, de se livrer au commerce interprovincial ou à l'importation à des fins commerciales d'une substance à usage contrôlé.

Autorisation

5 (1) Le ministre peut autoriser toute personne à se livrer à une activité visée par l'article 4 s'il est convaincu que la substance à usage contrôlé en cause n'est ni de l'essence sans plomb, ni destinée à être ajoutée à de l'essence sans plomb.

Conditions

2 Il peut assortir l'autorisation de toute condition qu'il juge indiquée, notamment quant à la substance à usage contrôlé visée, à l'usage qui peut en être fait, à la durée de l'autorisation et à son renouvellement éventuel.

Garantie

6 Le ministre peut exiger que la personne qui demande l'autorisation garantisse, au moyen d'un cautionnement ou d'une autre sûreté dont le montant et la forme sont déterminés par lui, l'observation des prescriptions du paragraphe 5(1) et des conditions de l'autorisation.

Retrait de l'autorisation

7 Le ministre peut retirer l'autorisation soit à la demande ou avec le consentement du titulaire, soit lorsqu'il est convaincu que les prescriptions du paragraphe 5(1) ou les conditions de l'autorisation ne sont plus respectées. Dans ce dernier cas, il peut également réaliser la garantie fournie par le titulaire.

- (i) is no longer satisfied that the controlled substance is not unleaded gasoline,
- (ii) is no longer satisfied that the controlled substance will not be added to unleaded gasoline, or
- (iii) is satisfied that the holder has not complied with the conditions of the authorization,

and, where the Minister revokes the authorization under paragraph (b), the Minister may realise on the security provided by the holder.

Regulations

8 The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of sections 5 to 7, including regulations respecting applications for authorizations referred to in section 5 and their consideration by the Minister.

Records

Interprovincial trade and importation

9 (1) Every person who, under an authorization referred to in section 5, engages in interprovincial trade in or imports a controlled substance shall maintain a record respecting the controlled substance in accordance with this section.

Contents of records

(2) A record that is required to be maintained by subsection (1) must contain the following information for each transaction under the authorization, which shall be entered within thirty days after the transaction and signed by the person who maintains the record:

- (a) the name of the controlled substance;
- (b) the place where and the person from whom it was acquired;
- (c) its quantity;
- (d) the use that is made or is to be made of it;
- (e) the place where and the person to whom it is disposed of; and
- (f) the day on which it crossed the boundary of a province or was released in accordance with the *Customs Act*.

Retention period

(3) A person who is required by this section to maintain a record containing information for a transaction shall

Règlements

8 Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant toute mesure d'application des articles 5 à 7, notamment quant à la demande d'autorisation et à son examen par le ministre.

Registre

Commerce interprovincial et importation

9 (1) Quiconque se livre, conformément à l'autorisation prévue à l'article 5, au commerce interprovincial ou à l'importation d'une substance à usage contrôlé doit tenir un registre au sujet de cette substance.

Contenu du registre

(2) Sont consignés sur le registre sous l'attestation de la personne responsable de celui-ci, dans les trente jours qui suivent chaque opération visée par l'autorisation, les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance à usage contrôlé visée;
- b) sa provenance — lieu et source d'approvisionnement;
- c) la quantité visée;
- d) l'usage qui en est fait ou celui auquel elle est destinée;
- e) sa destination — lieu et destinataire;
- f) la date où, selon le cas, elle a franchi la limite d'une province ou a été dédouanée conformément à la *Loi sur les douanes*.

Conservation du registre

(3) L'intéressé conserve, au Canada, les renseignements consignés sur le registre pendant cinq ans à compter de

maintain the record containing that information in Canada for a period of five years after the end of the calendar year in which the information was entered in the record or, in the case of a corporation, after the end of the financial year of the corporation in which the information was entered in the record.

Report

10 A person who is required to maintain a record by section 9 shall, within sixty days of each transaction under the authorization, file a report with the Minister, in the form prescribed by the Minister, on the information contained in the record.

Powers of the Minister

Notice requiring information and samples

11 (1) For the purpose of deciding whether to recommend to the Governor in Council that the name of a manganese-based substance be added to or deleted from the schedule, the Minister may publish in the *Canada Gazette* and in any other manner that the Minister considers appropriate a notice requiring any person described in the notice to provide the Minister with such information and samples referred to in subsection (2) as may be in the possession of that person or to which that person may reasonably be expected to have access.

Contents of notice

(2) A notice may require any information and samples that may assist the Minister to decide whether to recommend to the Governor in Council that the name of a manganese-based substance be added to or deleted from the schedule, including samples of the substance and information on the quantities, uses and composition of the substance.

Compliance with notice

(3) Every person to whom a notice is directed shall comply with the notice within such time or times as are specified in the notice.

Extension of time

(4) Notwithstanding subsection (3), the Minister may, on request in writing from any person to whom a notice is directed, extend the time or times within which the person shall comply with the notice.

la fin de l'année civile ou, s'agissant d'une personne morale, de l'exercice où ils ont été enregistrés.

Déclaration

10 Dans les soixante jours suivant chaque opération visée par l'autorisation, l'intéressé transmet au ministre, suivant la forme que détermine celui-ci, une déclaration faisant état des renseignements consignés sur le registre.

Pouvoirs du ministre

Avis de demande de renseignements et d'échantillons

11 (1) Afin de déterminer s'il y a lieu de recommander au gouverneur en conseil l'adjonction à l'annexe d'une substance à base de manganèse ou encore sa suppression, le ministre peut publier dans la *Gazette du Canada*, ou de toute autre façon qu'il juge indiquée, un avis obligeant toute personne visée par celui-ci à lui communiquer les renseignements et les échantillons mentionnés au paragraphe (2) dont elle dispose ou auxquels elle peut normalement avoir accès.

Contenu de l'avis

(2) L'avis peut exiger les renseignements et les échantillons utiles au ministre, notamment des renseignements sur les quantités, les usages et la composition de la substance.

Observation de l'avis

(3) Les destinataires de l'avis sont tenus de s'y conformer dans le délai qui leur est imparti.

Prorogation du délai

(4) Par dérogation au paragraphe (3), le ministre peut, sur demande écrite du destinataire de l'avis, proroger le délai imparti.

Enforcement

Inspectors and Analysts

Designation

12 (1) The Minister may designate as an inspector or analyst for the purposes of this Act any person who, in the opinion of the Minister, is qualified to be so designated, either personally or by reason of that person occupying a certain position.

Inspector to show certificate of designation

(2) An inspector shall be furnished with a certificate of designation and, on entering any place under this Act, shall produce the certificate on request of the person in charge of the place.

Provisions of the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Application of provisions of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*

13 Paragraphs 218(1)(a) and (j), subsections 218(2) to (6) and (10) to (14) and sections 219, 220, 223, 224, 226 to 230 and 272 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* apply, with any modifications that the circumstances require, in respect of this Act.

1997, c. 11, s. 13; 1999, c. 33, s. 348.

Offences and Punishment

Interprovincial trade and importation

14 Every person who contravenes section 4 is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine not exceeding \$300,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine not exceeding \$1,000,000 or to imprisonment for a term not exceeding three years, or to both.

False or misleading information

15 Every person who knowingly enters false or misleading information in a record required to be maintained by this Act or provides the Minister with false or misleading information, samples or results is guilty of an offence and liable

Contrôle d'application

Inspecteurs et analystes

Désignation

12 (1) Le ministre peut désigner, à titre d'inspecteur ou d'analyste pour l'application de la présente loi, toute personne qu'il estime compétente pour occuper cette fonction, soit personnellement, soit au titre de son appartenance à une catégorie professionnelle.

Production du certificat

(2) L'inspecteur doit recevoir un certificat attestant sa qualité, qu'il présente, sur demande, au responsable du lieu visité.

Dispositions de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Dispositions applicables

13 Les alinéas 218(1)a et j), les paragraphes 218(2) à (6) et (10) à (14) et les articles 219, 220, 223, 224, 226 à 230 et 272 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la présente loi.

1997, ch. 11, art. 13; 1999, ch. 33, art. 348.

Infractions et peines

Commerce interprovincial et importation

14 Quiconque contrevient à l'article 4 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 300 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 1 000 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

Faux renseignements

15 Quiconque, sciemment, transmet au ministre des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs ou consigne de tels renseignements sur le registre dont la tenue est exigée par la présente loi commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

- (a) on summary conviction, to a fine not exceeding \$300,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both; or
- (b) on conviction on indictment, to a fine not exceeding \$1,000,000 or to imprisonment for a term not exceeding five years, or to both.

Other offences

16 Every person who contravenes any provision of this Act, other than section 4 or 15 or a provision referred to in section 13, is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding \$200,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.

Proof of offence

17 (1) In any prosecution of an offence under this Act it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or agent of the accused, whether or not the employee or agent is identified or prosecuted for the offence.

Defence

(2) No person shall, by virtue of subsection (1), be found guilty of an offence under section 15 if the person establishes that the offence was committed without the person's knowledge or consent and that he or she exercised all due diligence to prevent its commission.

Defence

(3) No person shall be found guilty of an offence under this Act, other than an offence under section 15, if the person establishes that he or she exercised all due diligence to prevent its commission.

Orders of court

18 (1) Where an offender has been convicted of an offence under this Act, in addition to any other punishment that may be imposed under this Act, the court may, having regard to the nature of the offence and the circumstances surrounding its commission, make an order having any or all of the following effects:

- (a) prohibiting the offender from doing any act or engaging in any activity that may result in the continuation or repetition of the offence;
- (b) directing the offender to take such action as the court considers appropriate to remedy or avoid any harm that results or may result from the commission of the offence;

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 300 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 1 000 000 \$ et un emprisonnement maximal de cinq ans, ou l'une de ces peines.

Autres infractions

16 Quiconque contrevient à quelque autre disposition de la présente loi commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 200 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

Agents et mandataires

17 (1) Dans les poursuites pour infraction à la présente loi, il suffit, pour prouver l'infraction, d'établir qu'elle a été commise par un agent ou un mandataire de l'accusé, que cet agent ou mandataire ait été ou non identifié ou poursuivi.

Disculpation

(2) Toutefois, nul ne peut être déclaré coupable, par application du paragraphe (1), d'une infraction visée à l'article 15 s'il prouve que la perpétration a eu lieu à son insu et qu'il a pris les mesures nécessaires pour l'empêcher.

Disculpation

(3) Nul ne peut être déclaré coupable d'une infraction à la présente loi, autre que celle visée à l'article 15, s'il établit qu'il a exercé toute la diligence convenable pour l'empêcher.

Ordonnance du tribunal

18 (1) En sus de toute peine prévue par la présente loi et compte tenu de la nature de l'infraction ainsi que des circonstances de sa perpétration, le tribunal peut rendre une ordonnance imposant au contrevenant déclaré coupable tout ou partie des obligations suivantes :

- a) s'abstenir de tout acte ou toute activité risquant d'entraîner la continuation de l'infraction ou la récidive;
- b) prendre les mesures que le tribunal estime justes pour réparer ou éviter des dommages résultant de la perpétration de l'infraction;
- c) publier, en la forme déterminée par le tribunal, les faits liés à la perpétration de l'infraction;

(c) directing the offender to publish, in any manner that the court considers appropriate, the facts relating to the commission of the offence;

(d) directing the offender to notify, at the offender's own cost and in any manner that the court considers appropriate, any person aggrieved or affected by the offender's conduct of the facts relating to the commission of the offence;

(e) directing the offender to post such bond or pay such amount of money into court as will ensure compliance with any order made pursuant to this section;

(f) directing the offender to submit to the Minister, on application by the Minister made within three years after the date of conviction, such information with respect to the activities of the offender as the court considers appropriate and just in the circumstances;

(g) directing the offender to compensate the Minister, in whole or in part, for the cost of any remedial or preventative action taken by or caused to be taken on behalf of the Minister as a result of the commission of the offence; and

(h) requiring the offender to comply with such other reasonable conditions as the court considers appropriate and just in the circumstances for securing the offender's good conduct and for preventing the offender from repeating the same offence or committing other offences.

Publication

(2) Where an offender does not comply with an order made under paragraph (1)(c) directing the publication of the facts relating to the commission of the offence, the Minister may publish the facts in compliance with the order and recover the costs of publication from the offender.

Debt due to Her Majesty

(3) Where the court makes an order under paragraph (1)(g) directing an offender to pay costs or the Minister incurs publication costs under subsection (2), the costs constitute a debt due to Her Majesty in right of Canada and may be recovered as such in any court of competent jurisdiction.

Coming into force and duration of order

(4) An order made under subsection (1) comes into force on the day on which it is made or on such other day as the court may determine but may not continue in force for more than three years after that day.

d) aviser, à ses frais et selon les modalités déterminées par le tribunal, toute victime des faits liés à la perpétration de l'infraction;

e) donner tel cautionnement ou déposer auprès du tribunal telle somme d'argent en garantie de l'observation d'une ordonnance rendue en vertu du présent article;

f) fournir au ministre, sur demande présentée par celui-ci dans les trois ans suivant la déclaration de culpabilité, les renseignements relatifs à ses activités que le tribunal estime justifiés en l'occurrence;

g) indemniser le ministre, en tout ou en partie, des frais faits par celui-ci pour la réparation ou la prévention des dommages résultant de la perpétration de l'infraction;

h) se conformer aux autres conditions que le tribunal estime justifiées pour assurer sa bonne conduite et empêcher toute récidive.

Publication

(2) En cas de manquement à l'obligation mentionnée à l'alinéa (1)c), le ministre peut procéder à la publication et en recouvrer les frais auprès du contrevenant.

Créances de Sa Majesté

(3) Les frais visés à l'alinéa (1)g) et au paragraphe (2) constituent des créances de Sa Majesté du chef du Canada dont le recouvrement peut être poursuivi à ce titre devant le tribunal compétent.

Prise d'effet

(4) Toute ordonnance rendue aux termes du paragraphe (1) prend effet soit immédiatement, soit à la date fixée par le tribunal, et elle demeure en vigueur pendant trois ans au plus.

Application of provisions of the Canadian Environmental Protection Act, 1999

19 Sections 39 to 42, 275, 276, 280, 285, 288 to 290, 292 to 294 and 311 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* apply in respect of this Act

(a) as if each reference in any of those sections to section 291 of that Act were a reference to section 18 of this Act; and

(b) with any other modifications that the circumstances require.

1997, c. 11, s. 19; 1999, c. 33, s. 349.

Amendments to the Schedule

Orders of the Governor in Council

20 The Governor in Council may, by order, amend the schedule by adding or deleting the name of a manganese-based substance.

Coming into Force

Coming into force

21 This Act comes into force sixty days after the day on which it is assented to.

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

19 Les articles 39 à 42, 275, 276, 280, 285, 288 à 290, 292 à 294 et 311 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* s'appliquent à la présente loi, avec les adaptations nécessaires. Notamment, toute mention, à ces articles, de l'article 291 de cette loi vaut mention de l'article 18 de la présente loi.

1997, ch. 11, art. 19; 1999, ch. 33, art. 349.

Modification de l'annexe

Décret

20 Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe par adjonction ou suppression de toute substance à base de manganèse.

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

21 La présente loi entre en vigueur soixante jours après la date de sa sanction.

SCHEDULE

(Sections 2, 11 and 20)

Controlled Substances

1997, c. 11, Sch.; SOR/98-393.

ANNEXE

(articles 2, 11 et 20)

Liste des substances à usage contrôlé

1997, ch. 11, ann.; DORS/98-393.